

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 3:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I podniósł mnie Duch,* i słyszałem za sobą odgłos wielkiego trzęsienia – błogosławiona chwała JAHWE ze swojego miejsca** *** _1)2)3)

¹⁾ Bez det., podobnie jak w <x>330 2:2</x>, może więc wiatr.

²⁾ błogosławiona chwała JHWH ze swojego miejsca, בְּרִיךְ קְבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ : podobnie G: εὐλογημένη ἡ δόξα κυρίου ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ. Wg BHS em. בְּרִיךְ na בְּרוּם : gdy chwała Boża podniosła się ze swojego miejsca.

³⁾ <x>330 8:3</x>; <x>330 11:1</x>; <x>510 8:39</x>